

CORPUS CYCLE 4 :

LANGAGES

Rappel important tiré du B.O n ° 31 du 30 juillet 2020 relatif aux programmes du cycle 4 :

« Dans la cohérence des propositions qu'énonce le CECRL, le développement d'une même compétence peut se manifester et être apprécié, voire validé, par des performances langagières similaires répondant à des **critères évolutifs dans le passage de A1 vers B1**. Le CECRL comporte en effet des échelles multiples spécifiant, pour chaque activité langagière, ce qui relève du niveau A2 ou du niveau B1 et permet ainsi de définir un profil relativement individualisé plutôt qu'un niveau transversal uniformisé. Ainsi, la correction linguistique, l'adéquation sociolinguistique, l'aisance à l'oral, l'étendue du vocabulaire à l'écrit peuvent être autant de variables à introduire pour différencier des acquis à l'intérieur des « zones » A1, A2 ou B1 ou pour déterminer des degrés de progressivité et instaurer ainsi une souplesse d'usage des niveaux du CECRL. »

Entrée culturelle : Langages

Thème : Le conte et la fable

Proposition d'objectifs :

- Lire des contes et fables créoles
- Identifier la morale dans un conte ou une fable, en comprendre le sens.

DOCUMENT 1 : PO A LIV, KONPE LAPEN, EDGARD FERUS, KONTAKAZ

PROPOSITION D'ACTIVITÉS À MENER AVEC LE DOCUMENT 1

PARLER EN CONTINU

Proposition 1 : A1/ A2

Di sa ou ka vwè asi zimaj-lasa.

Proposition 2 : B1

Daprè vou, poukirézon yo abiyé konpè Lapen konsa asi zimaj-la ?

POINTS DE LANGUE POUVANT ETRE ABORDÉS

Travail sur le sens du mot « majò » : identification des caractéristiques du « majò » : pour identifier des synonymes (déman, gyòk, gyaka, vayan...) et contraires (kapon, lach, pòltron...).

ÉCRIRE ET RÉAGIR À L'ÉCRIT

Proposition 1 : A1

Maké on fraz ola ou ka dékri abiyé oben doubout a Konpè lapen asi zimaj-la.

Proposition 2 : A2

Maké on kanman ola ou ka dékri abiyé é doubout a Konpè lapen asi zimaj-la.

DOCUMENT 2 : GENBO EPI RAKOUN, TELCHID ET POULLET, ZAYANN, 2000

PROPOSITION D'ACTIVITÉS À MENER AVEC LE DOCUMENT 2

POINTS DE LANGUE POUVANT ETRE ABORDÉS

Phonogie : « en » / « on »

Lexique : « Genbo, Rakoun, mòlòkòy » ; « fwomajé, sapoti, kowòsòl, pwadibwa » ; « pipinyé, sipé,channda, gran wacha, pèdlakat »

LIRE

<p>Frazé 1 à 4</p> <ol style="list-style-type: none">1. Ola konpè Genbo yé ankousman a istwa-la ?2. Ka konpè Genbo té ka fè ankousman a istwa-la?3. Ka konpè Rakoun té ka fè pannansitan ?4. Poukirézon konpè Rakoun ka di : « Fò-mwen manjé sa ».	A1
<ol style="list-style-type: none">1. Prézanté dokiman-la ?2. Aki sé dé mètpyès a istwa-la ?3. Chèché omwens twa diféran mo ka rantré a lidé a lòdé é santi ?4. Dapré Rakoun ki nouvèl i sòti tann ?5. An bouch a kimoun i tann sa ?6. “Genbo antan-lasa té moun gran wacha/ ansanm l antann sa i paré pou channda.” <p>Chwazi adan lis mo-lasa, on mo oben on èsprésyon pou anplas a séla ki angra la : kapon, manjé, lang a lakakya, pati, moun a onlo tralala, volé an plim a.</p>	A2
<ol style="list-style-type: none">1. Poukibiten Rakoun rakonté Genbo sa mòlòkòy di ? Ki lentansyon a'y ?2. Poukibiten Genbo lagé kwi-la ?3. Ka rakoun fè apré Genbo lagé kwi-la ?4. Montré Rakoun kontan sa i fè ?5. Ka sa Genbo viv chanjé an vi a'y ?6. Anfinaldikont, kijan ou ka konprann : « Genbo sa pé vou, Rakoun nenpòt sila ka chéché trapé ti dèkwa-la ou ni la ?	B1

ÉCRIRE ET RÉAGIR A L'ÉCRIT

Proposition 1 : A1

Maké on fraz ka montré jan Genbo gran wacha.

Proposition 2 : A2

Imajiné vanjans a Genbo.

Proposition 3 : B1

Chéché sans a sé tipawòl/pwovèb-lasa :

- « apré ri sé pléré » ;
- « jan ou ranjé kabann a-w sé ja ou ka dòmi »

Imajiné on lapousuit kout a istwa-la ki ka fin si yonn adan sé dé tipawòl/pwovèb-lasa.

PARLER EN CONTINU

Proposition 1 : A1

- Parapòt a tousa ou aprann si Genbo an tèks-la, fè pòtré a'y.
- Parapòt a tousa ou vin sav si Rakoun an tèks-la, fè pòtré a'y.

Proposition 2 : A2

Ès dapré vou, rakoun té ni rézon fè genbo sa ? Di poukwa.

Proposition 3 : B1

« Pisimé on kayi ou ni jòdla, ki olyé ou konté dèmen asi on gwo taza ».

Konsidéré mowal a fab-la é di kimoun i ka bay rézon anfinaldikont ?

Ès ou ka di on fab pé fè moun kabéché oséréyé ?

DOCUMENT 3 : SOLEY HO, 1YÉ KANMAN, EDISYON NESTOR, 2010

PROPOSITION D'ACTIVITÉS À MENER AVEC LE DOCUMENT 3

RÉAGIR ET DIALOGUER

Proposition 1 : A1/A2 / B1

Silon zòt, ki wòl a misyé-la ki anmitan a zimaj-lasa ?

PARLER EN CONTINU

Proposition 1 : A1/A2

Di ka ou ka vwè asi zimaj-la.

Proposition 2 : B1

Espliké poukirézon nou pé di zimaj-lasa ka liyanné avè limajinè, avè kilti, avè mès é labitid lontan oben avè lapérezité ?

Zèlèv pé chwazi yonn oben plizyè adan sé pwopozisyon-la.

ÉCRIRE ET RÉAGIR A L'ÉCRIT

Proposition 1 : A1

Ba zimaj-la on tit.

Proposition 2 : A2

Maké sa ou ka vwè asi zimaj-la.

Proposition 3 : B1

Imajiné adan on pawòl-maké on istwa an lyannaj avè zimaj-la

POINTS DE LANGUE POUVANT ÊTRE ABORDÉS

Lexique pour décrire une image :

“douvan, ofon, asi men gòch / men dwat, anmitan” ; “ an ka vwè”

DOCUMENT 4 : *KONPÈ LAPEN É TI-BÈF A-Y*, KONPÈ LAPEN , KONTATAZ

PROPOSITION D'ACTIVITÉS À MENER AVEC LE DOCUMENT 4

LIRE

Kèsyon asi prèmyé mòso a tèks-la 1. Ki zannimo konpè Lapen té tini ? 2. Kijan bèt-la té yé ? 3. Ka konpè Lapen désidé fè avè zannimo-la ? 4. Kimoun i envité ?	A1
1. Montré ti bèf-la té ka fè onlo déga. 2. Kijan ou ka konprann désizyon a konpè Lapen ? 3. Poukirézon i envité vwazen a'y ? 4. Kijan ou ka konprann sé fraz-lasa : « an ka ba'w jòdla/ é ou ké ba'an dèmen/Pa ni jalouzi/Lavi ka maché. »	A2
1. Kijan Zanba ka konsidéré Lapen ? Poukirézon ? 2. Poukirézon Lapen pa ka chèché vyann vyann a'y ? 3. Ka Zanba désidé fè apré bokantaj a'y avè Lapen ? 4. Poukirézon Zanba ka fè kòlè é k'ay owa Lapen avè on gwo baton ? 5. Kijan ou ka konprann mowal a istwa-lasa ?	B1

ÉCRIRE ET RÉAGIR À L'ÉCRIT

Proposition 1 : A1/A2

Imajiné ou Lapen. Maké on fraz otila ou ka prezanté vwazen a'w èskiz parapòt a tibèf-la.

Proposition 2 : B1

Imajiné on bokantaj ant Lapen é vwazen a'y avan Lapen té kyouyé bèf a-y.

PARLER EN CONTINU

Proposition 1 : A1/ A2/B1

« Fò pa ou jen kopyé zyé fèmé tousa ou vwè ». Es ou dakò avè pawòl-lasa é pouki ?

POINTS DE LANGUE POUVANT ETRE ABORDÉS

Identifier les codes d'un échange écrit (dialogue, verbe introducteur de parole et paroles rapportées directement).

DOCUMENT 5 : CONTE CREOLE AVEC BENZO N°3 – BENZO LE CONTEUR, 1992 (vidéo)

PROPOSITION D'ACTIVITÉS À MENER AVEC LE DOCUMENT 5

ÉCOUTER ET COMPRENDRE

1. Ki non a tiboug-la Benzo ka rakonté istwa a'y ? 2. Ka i bizwen fè ? 3. Ka manman-y di-y ankoumansman? 4. Ka papa-la di a moman-lasa? 5. Ola tigason-la alé ? 6. Es tiboug-la pati tousèl a'y ? 7. Ka i ka pasé owa onzèdswa ?	A1
8. Ka fèy sigin la pou sèvi ? 9. Ka ni an pyé koko-la ? 10. Ki défo a Wolan ?	A2
11. Poukirézon soukounyan-la ka pran lanvòl ? 12. Poukirézon Wolan pou rantré dènyé an kaz a'y ? 13. Ka ki ka rivé Wolan alòs i près rivé akaz a'y ? 14. Poukirézon Wolan lèvé tout fanmi a'y ? 15. Ki moralité a kont-la ?	B1

ÉCRIRE ET RÉAGIR A L'ÉCRIT

Proposition 1 : A1 / A2

Silon vou, si ou té anplas a Wolan ès ou té ké sòti magré pangad a manman'w ?
Poukwa ?

Proposition 2 : B1

Adan on gwoup, imaginé bokantaj ant Wolan é zanmi a-y landèmen a sa i rivé-y la.

RÉAGIR ET DIALOGUER

A1 : Rakonté on èspéryans ou viv ka fè-w di timoun dwèt kouté fanmi a yo ?

A2/ B1 : Ka zòt té ké fè si zòt té anplas a fanmi a Wolan ?